

Well, her husband wouldn't hit her, you know.

(What's the Arapaho word for "Forty-Nine"?)

ḡw̄.x̄un̄ ḡ.t̄

(Next song, Number 10. A Forty-Nine Song.)

It's a girl. "What are you doing? We're having Forty-Nine.

Come. Leave your husband. He's ugly."

(O.K. What are the Arapaho words?)

(Myrtle repeats Arapaho words slowly.)

(Above song is played again by mistake. Then after some talk, the next song, Number 11 is played. A Forty-Nine Song.)

(What was that, now?)

You know they sing out and she said, "My boy friend passed away. I am crying." (Tune of this sung to words "I'm lonesome for my sweetheart"--jj)

(That's a girl singing?)

Yeah.

(Could you say the Arapaho words?)

(Myrtle repeats Arapaho words slowly.)

(Is that an old one, too?)

Yeah. That's 1919. Them others was way in 1902.

(Next song, Number 12, played. Wolf Song.)

Now, this one we just through with said, "A boy, just rides around among the camp. Because he's wishing for a woman. And he's pitiful."

(What are the Arapaho words of that?)

(Myrtle repeats Arapaho words slowly.)

(Does that have any special meaning?)

Well, a woman was singing. She said, "This boy just rides around among the camp, because he wish he could have this woman." That way.

(A song like that--is it anything like teasing him or making fun of him?)

No. She's feeling sorry for him, but she don't know whether he could get that girl--whoever he was riding around for. Yeah, that's a very old song. That's what they used to call "Wolf Song."

(What's the difference between Wolf Songs and Forty-Nines?)